

100. ал-‘адийāt

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
100:1:1	والعديت	ўа-л- ‘адийати	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → пресупающий границы; несправедливо действующий, враждебный; нападающий	Слитная частица выражения клятвы; действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
100:1:2	ضبحا	дабҳа ^h	← [ضَبِحَ] запыхаться, тяжело дышать во время бега (<i>о коне</i>), храпеть, ржать; обжигать, придавать тёмный цвет → пыхтение, ржание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
100:2:1	فالموريت	фа-л- мўрийāti	← [وَرَى] высекать искры, огонь → IV высекать искры, огонь → высекающий искры (<i>кони, высекающие копытами искры во время бега</i>)	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
100:2:2	قدحا	қадҳа ^h	← [قَدَحَ] высекать огонь огнивом; высекать искры, зажигать → высекание огня	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
100:3:1	فالمغيرت	фа-л- муғйрāti	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → IV нападать → нападающий	Слитная причинно-следственная частица; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
100:3:2	صبحا	субҳа ^h	← [صَبَحَ] напоить утром; приходиться, нападать утром → утро; утренняя заря	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
100:4:1	فأثرن	фа-’асарна	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенно время, 3 л., ж. р., мн. ч.
100:4:2	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:4:3	نقعا	нақ‘а ^h	← [نَقَعَ] мочить; вымачивать, размачивать; застаиваться, быть стоячим (<i>о воде</i>) → поднимающаяся пыль; низменное место, в котором собирается стоячая вода	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
100:5:1	فوسطن	фа-ўасатна	= [وَسَطَ] находиться в середине, в центре; войти в середину	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
100:5:2	به	би-хй		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:5:3	جمعا	джам‘а ^h	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, объединение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
100:6:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
100:6:2	الإنسن	л-’инсāна	← [أَينسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			симпатию; любить; приручать → человек	
100:6:3	لربه	ли-рабби-хй	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:6:4	لكنود	ла-канūd ^{yh}	← [كَنَدَ] быть неблагодарным; не признавать благодеяния → непризнательный, неблагодарный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
100:7:1	وإنه	ўа-'инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:7:2	على	'алā		Предлог
100:7:3	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
100:7:4	لشاهد	ла-шахйд ^{yh}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выразить мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
100:8:1	وإنه	ўа-'инна-хў		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
100:8:2	لحب	ли-ҳубби	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
100:8:3	الخير	л-ҳайри	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
100:8:4	لشديد	ла-шадйд ^{yh}	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
100:9:1	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
100:9:2	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
100:9:3	إذا	'изā		Наречие времени
100:9:4	بعثر	бу'сира	= [بَعَثَرَ] рассеивать; рассыпать; разбрасывать; расточать; переворачивать, опрокидывать	Глагол, страдательный залог, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
100:9:5	ما	мā		Относительное местоимение
100:9:6	في	фй		Предлог

100:9:7	القبور	л-қубӯр ^н	← [قَبْرًا] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
100:10:1	وحصل	ўа-ҳуҗсила	← [حَصَلَ] случаться, совершаться; происходить; иметь место; приключаться → II достигать, овладевать; добывать, получать; собирать; обнаруживать; извлекать; проявлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), страдательный залог, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
100:10:2	ما	мā		Относительное местоимение
100:10:3	في	фй		Предлог
100:10:4	الصدور	җ-җудӯр ^н	← [صَدْرًا] возвратиться с водооя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
100:11:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
100:11:2	رَبِّهِمْ	рабба-хум	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
100:11:3	بِهِمْ	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м.р., мн. ч.
100:11:4	يَوْمَئِذٍ	йаўма'изин	← [يَوْمًا] → в тот день	Наречие времени
100:11:5	لَخَبِيرٍ	ла-ҳабйр ^н	← [خَبِيرًا] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرًا] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.